

Bosville, l'un et l'autre ne veut partir qu'avec mois, et comme je ne point d'ordre encor du ... [régiment] pour m'y rendre, j'aj les ay fixés á tout hazard pour le 15.<sup>e</sup> du mois de mars, ou plustôt s'il fa-  
 loit, pour partir. j'aj eu l'honneur d'escire au mois passé ... [au-  
 dit] Brigadier et de le prier de m'envoyer mon domestique dans ce paye  
 icy pour conduire ma chaise, donc je ne point de nouvelles jusqu'a  
 present, C'est pourquoi ... Vous aurez la bontés d'arranger vos af-  
 faires de maniere que nous puissions partir le 16.<sup>e</sup> de mars au plus-  
 tard, s'il Vous est de l'intantion que nous fassions le voyage en-  
 sa[m]ble Comme en venant dans ce pays icy. á[!] l'egard du nommé Kays-  
 ser [=Keiser, von Zug]<sup>2</sup>, quoiqu'il soit bel homme et soldat fait, je  
 trouve non obstant q'u'il[!] á tord de non pas accepter la proposition  
 que Vous luy avez fait. pour Sidler<sup>2</sup> il pouroit faire le voyage avec  
 nous, á moins qu'il soit pressé de le faire avant. Vous me mandez ...  
 que Vous pourriez Vous trouver á Murj vers la fin de ce Carneval [den  
 Aschermittwoch beging man 1740 am 2. März], et mois je me propose de  
 partir au premier jour pour Bade, ou j'aj des affaires á regler avant  
 mon depart de ce payé. en attendant des vos cheres nouvelles j'aj  
 l'honneur d'estre plus que personne ...

ps. bien mes Compliments ... á ... Vôte cher Oncle [Abbé Beat Jakob  
 Anton Zurlauben, in dessen Weingartenhof in Zug sich der Empfänger da-  
 mals aufhielt]."

1) s. auch Zurlaubiana AH 113/49 Anm. 2

2) s. ebenda auch AH 110/33

Original, mit Allianzsigel [Meyer-Schnorf]  
 AH 113, 158-159a - Blatt 159 und 159a<sup>r</sup> leer

1740 Januar 23., Hermetschwil

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [PREMIER-LIEUTENANT] B[EAT JAKOB] MEYER AN [BEAT  
 FIDEL] ZURLAUBEN, "LIEUT[ENANT] DE LA COMP.<sup>E</sup> GENERALE  
 [D.H. DER KOMPAGNIE DES COLONEL GENERAL DES SUISSES ET  
 GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] AUX  
 GARDES SUISSES D[E] S.M. TRES CHRESTIENNE [LUDWIG XV.]  
 P[RE]S[ENTEMEN]T A ZUG"

"J'aj receü l'honneur de la Vôte en date du 19.<sup>e</sup> de ce mois par la  
 quelle Vous me marqués que Monsieur Vôte Oncle le [Gardehptm. und]  
 Brigadier [Beat Franz Plazidus Zurlauben, dieser war jedoch bereits  
 seit dem 1. Januar 1740 Maréchal de camp]<sup>2</sup> Vous a écrit de m'envoyer  
 sur mon ordre ... [300] françs argens de france: le S.<sup>r</sup> [wachtmeister

Joseph] Carléz [=Carlé] m'at écrit sur le même sujet, ce dernier me mande, que sur mon villet Vous m'envoyerois la sur dite somme Comme j'accepte la proposition du S.<sup>r</sup> Carléz, j'aj donnés à tout hazard mon billet au messenger ordinaire ... [der Abtei?] murj, pour Vous le donner, en luy deliverant les 300.<sup>L</sup> apres cela Vous ne farriez[!] pas mal de prendre de luy par écrit ce que Vous luy avez remis pour me le porter á[!] hermetschwil; quand apres cela Vous écrierois á ... Vôte Oncle le Brigadier en luy envoyant mon billet je Vous prie de le vouloir bien assurer des mes tres humbles services, aussi bien que Monsieur le Grand major [François-Jean-Philippe de Boccard].

Md<sup>e</sup> l'abbesse [des Klosters Hermetschwil, Maria Mechthild Schnorf] avec ma femme [Schnorf]<sup>3</sup> et md<sup>e</sup> [Maria] placide [Meyenberg?, Schwester im Kloster Hermetschwil]<sup>4</sup> Vous Remercients bien de Vôte souvenir et mois je Vous prie de bien faire mes Compliments á Monsieur Vostre Oncle l'abbé [Beat Jakob Anton Zurlauben, in dessen Weingartenhof in Zug sich der Empfänger damals aufhielt] et de Croire que je suis plus parfaitement que personne au monde ...

ps. quand Vous aurez de nouvelles du R[é]g[i]men[t] pour nostre départ je Vous prie de m'en donner avis je fairay la même chause de mon Côte."

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich noch die nachfolgende nicht interpretierbare Buchstabenfolge: sa 3 n.
- 2) s. Zurlaubiana AH 113/49 Anm. 2
- 3) s. ebenda AH 112/61
- 4) s. ebenda AH 113/49

Original, mit Siegel - AH 113, 160-162 - Blatt 161<sup>v</sup> und 162<sup>v</sup> leer

1740 Januar 8., Hermetschwil

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [PREMIER-LIEUTENANT] B[EAT JAKOB] MEYER AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "S[OUS-]LIEUT[ENANT] DANS LA COMP.<sup>E</sup> GENERALE [D.H. DER KOMPAGNIE DES COLONEL GENERAL DES SUISSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] AU R[E]G[IMEN]T DES GARDES SUISSES D[E] S.M. TRES CHRESTIENNE [LUDWIG XV.] P[RE]S[ENTEMEN]T A[!] ZUG"

"Je Vous suis bien obligé avec mon Espouse [Schnorf]<sup>2</sup> et Md.<sup>e</sup> l'abbesse [des Klosters Hermetschwil, Maria Mechthild Schnorf] des voeux que Vous faites, en nos faveurs dans cette nouvelle Année; en vous rendant conjointement les pareilles, j'aj l'honneur de Vous assurer á mon particulier, que rien me fairoit plus de plaisir, que de trouver pendant son cours des occasions, á Vous rendre mes tres humbles services, et á